|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
| Application for changing the Tariff plan with LLC “Bank 131” /Заявление на изменение Тарифного плана в ООО «Банк 131» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. **CLIENT’s Details/ данные клиента** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *(legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney/*  *полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) /  ИНН/КИО | | | | | | |  | | | | | | | | | | | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. /  ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № | | | | | |  | | | |
| 1. **I REQUEST TO CHANGE THE PRICING PLAN / ПроШУ ИЗМЕНИТЬ ТАРИФНЫЙ ПЛАн** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ACCOUNT NUMBER, AGREEMENT NUMBER / нОМЕР счета, номер договора** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **NEW SCHEDULE OF TARIFFS OF THE ACCOUNT / НОВЫЙ Тарифный план счета** | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **CLIENT’S SIGNATURE / подпись клиента** | | | | |
| By completing and signing this Application I confirm that:  - I have read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank;  - I am aware that upon activation of a new Tariff plan, the previously valid individual tariffs shall become invalid, and that after the Tariff plan is changed, the services will be charged strictly within the tariffs of the new Tariff plan;  - I have read that tariff and payment conditions provided by the Tariff plan chosen by the Client come into force on the 1st day of the month following the month when the Tariff plan was changed;  - I have read and agree that, on the basis of this Application, the Bank is amending the terms of service of the Account(s) indicated by me in the manner prescribed by the Tariffs.  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.  This Application is drawn up in two copies of equal legal force, one for the Client and one for LLC “Bank 131”, or sent to the Bank via the SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence. /  Заполнив и подписав настоящее Заявление подтверждаю, что:  - ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка;  - ознакомлен с тем, что при подключении нового Тарифного плана ранее действовавшие индивидуальные тарифы утрачивают свое действие, что после смены Тарифного плана тарификация услуг будет производиться строго в рамках тарифов нового Тарифного плана;  - ознакомлен с тем, что условия тарификации и оплаты, предусмотренные выбранным Клиентом Тарифным планом, вступают в силу с 1-го числа месяца, следующего за месяцем, в котором произведено изменение Тарифного плана;  - ознакомлен и согласен с тем, что на основании данного Заявления Банком вносятся изменения в условия обслуживания, указанного(ых) мной Счета (Счетов), в порядке, установленном Тарифами.  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. | | | | |
| *L.C. (if any) / М.П. (при наличии)* |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)*  **\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. FOR BANK USE ONLY / ОТМЕТКИ БАНКА**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date of changing the Tariff plan: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_  The Applications and documents submitted by the Client, the powers of the person who signed the Applications are accepted and verified by: /  Заявлению присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата изменения Тарифного плана: \_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.  Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявление произвел: | | | | | \_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* | | | | 1. *Account Agreement / Изменения в Договор Счета* | amended / внесены | not amended / не внесены |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bank’s representative** *(position, fill name)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *(number and date of the power of attorney)* | **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *( номер и дата доверенности, подпись)* |

L.C. / М.П.